

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 11 (1957)

**Heft:** 6

## Anhang

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Verwaltungsgebäude der Aluminium-Industrie-Aktiengesellschaft**  
Bâtiment administratif de l'Industrie Aluminium SA., Zurich  
Administration Building of AIAG, Zurich

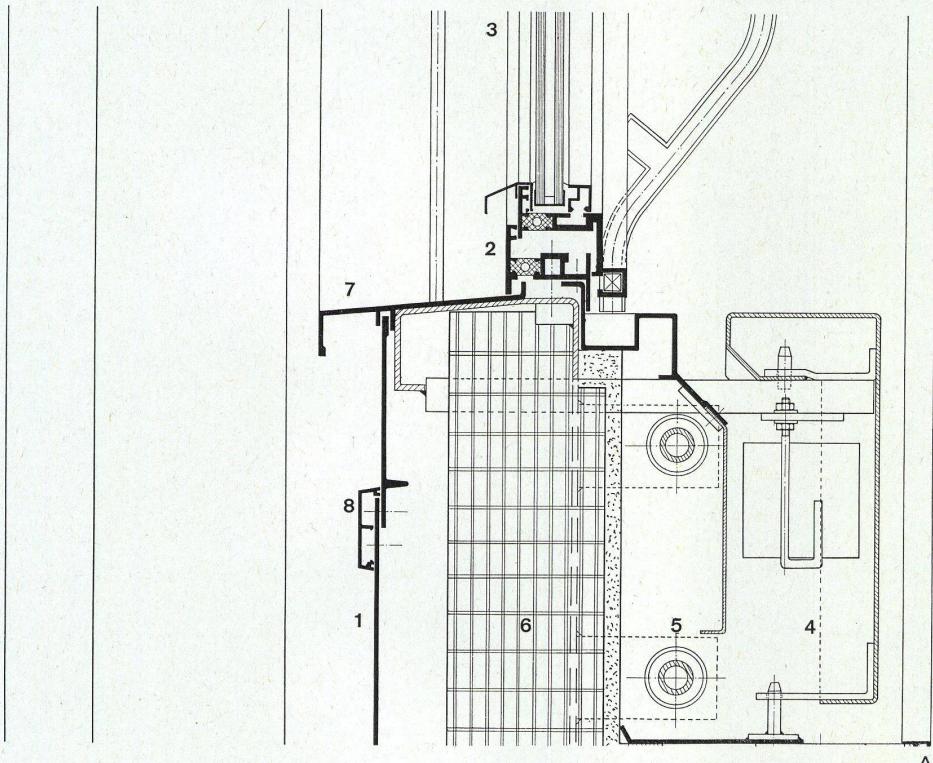
Architekt: Prof. Dr. Hans Hofmann, Zürich

**A**  
Vertikalschnitt durch Fensterbrüstung / Coupe verticale d'une allège de fenêtre / Vertical section through window parapet

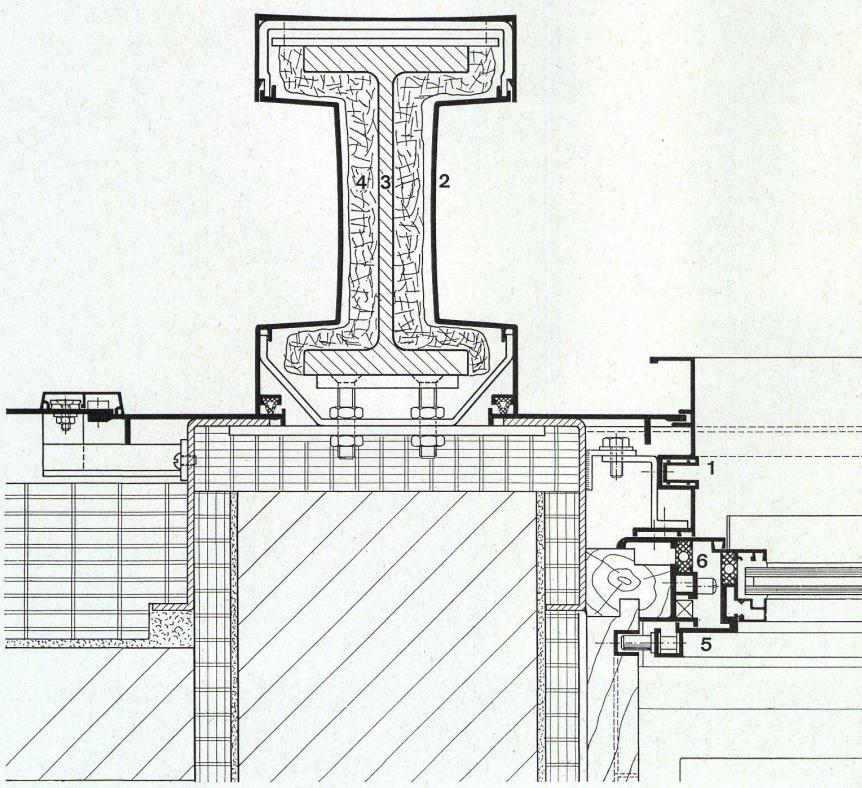
- 1 Brüstungsblech, Peraluman 30 / Tôle d'allège, Peraluman 30 / Parapet sheeting, Peraluman 30
- 2 Vertikal-Schiebefenster / Fenêtre coulissante verticalement / Vertical sliding window
- 3 Polyglas-Scheibe / Carreau Polyglas / Polyglas pane
- 4 Heizung-Konvektor / Convecteur de chauffage / Radiator
- 5 Elektrische Leitungsrohre / Canaux de conduites électriques / Electric light duct
- 6 Korkisolierung / Isolement de liège / Cork insulation
- 7 Fensterbankprofil, Extrudal / Profilé de la banquette de fenêtre, Extrudal / Window sill profile, Extrudal
- 8 Anschlußprofil, Extrudal / Profilé de raccordement, Extrudal / Intersection profile, Extrudal

**B**  
Horizontalschnitt durch Fassadenstütze / Coupe horizontale de l'appui de façade / Horizontal section through elevation support

- 1 Führungsschiene für Lamellen-Rollstore, Anticordal / Rail de guidage du store à lames / Guide rail for Venetian blinds, Anticordal
- 2 Äußeres Verkleidungsprofil, Extrudal / Profilé de revêtement extérieur, Extrudal / Outside coping profile, Extrudal
- 3 Stahlsäule / Colonne en acier / Steel column
- 4 Aufgespritzte Asbestfaser-Isolation / Isolement de fibre d'amiante, appliquée au pistolet / Asbestos fibre insulation, sprayed on
- 5 Fester und beweglicher Rahmen des Vertikal-Schiebefensters / Fenêtre et cadre amovible de la fenêtre coulissante verticalement / Window and movable frame of vertical sliding window
- 6 Isolierte Alsec-Profile, Extrudal / Profilés Alsec isolés, Extrudal / Alsec insulated profiles, Extrudal



A



B

**Technisches Bürogebäude der Brown, Boveri & Cie. AG, Baden**

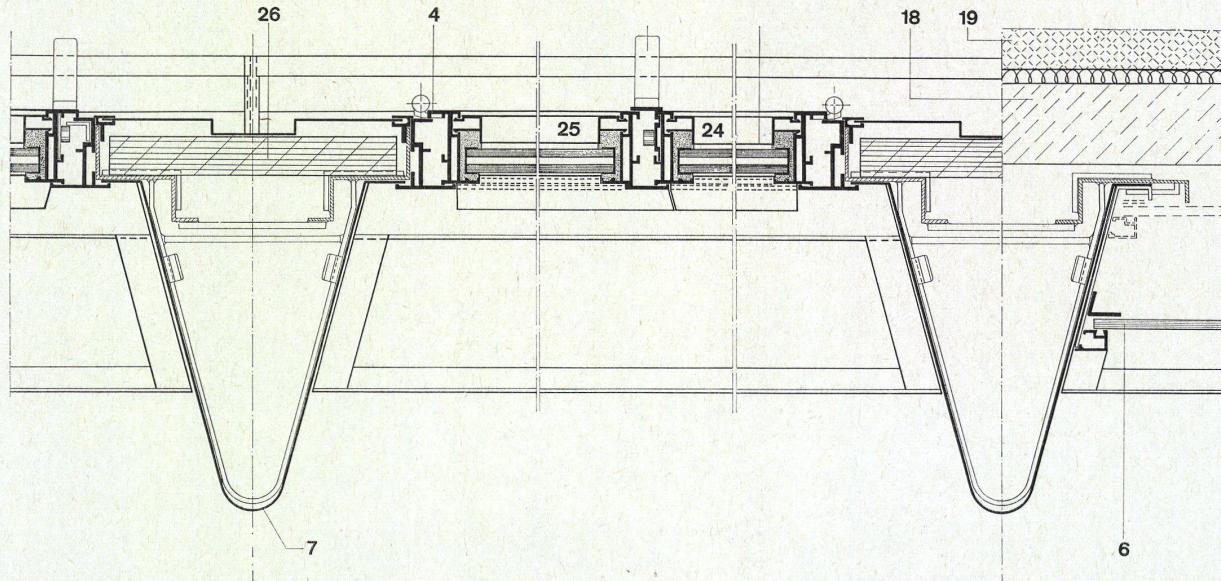
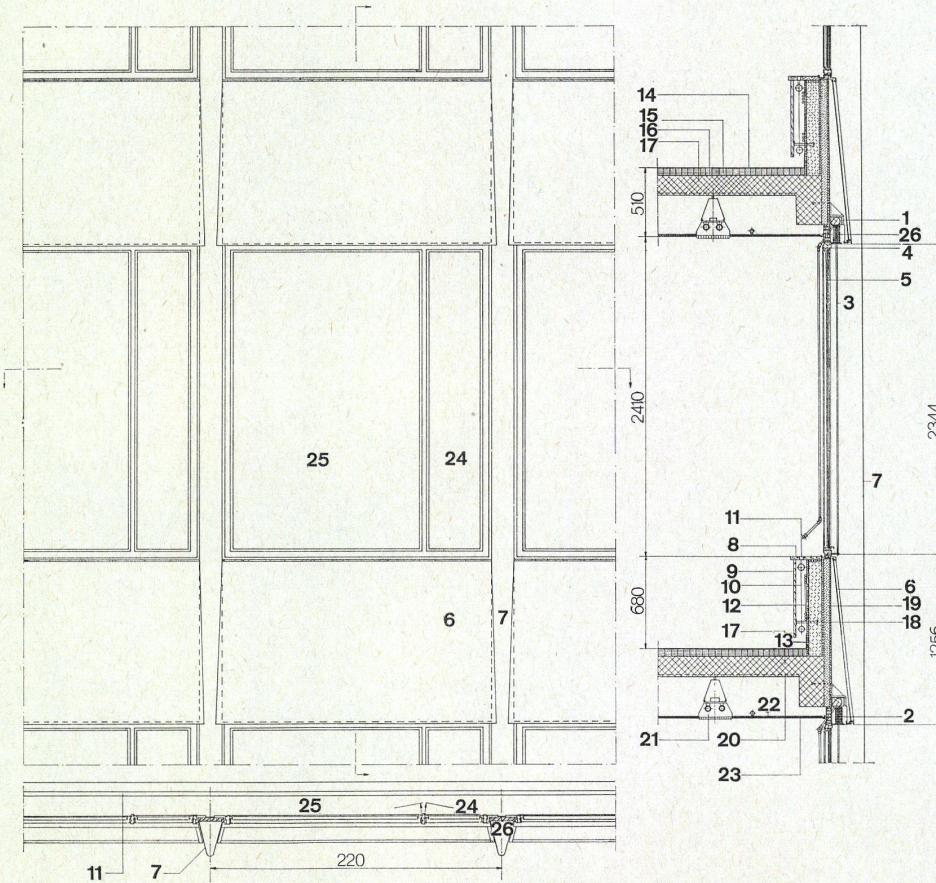
Bâtiment de bureaux de Brown, Boveri & Cie. S.A., Baden  
Office building of Brown, Boveri & Cie. AG, Baden

Architekten: Böhlsterli & Weidmann SIA, Baden

I  
Ansicht, Grundriß und Schnitt einer Fensterachse / Elévation, plan et coupe d'un axe de fenêtre / Elevation, plan and section of a window axis 1:10

II  
Horizontalschnitt zweier Zwischenfensterpfeiler / Coupe horizontale de deux piliers de fenêtre / Horizontal section of two window piers 1:10

- 1 Storenkasten / Boîtier à store / Blinds
- 2 Lamellenstoren / Stores à lames / Venetian blinds
- 3 Storenführung / Guides du store / Rods of blinds
- 4 Leichtmetallfenster / Fenêtre en métal léger / Light metal window
- 5 Verbundglas / Verre compound / Compound glass
- 6 Spandrelite Glass stahlblau / Verre Spandrelite bleu acier / Steel blue Spandrelite glass
- 7 Leichtmetallpfeiler / Pilier en métal léger / Light metal column
- 8 Holzsims / Banquette en bois / Wooden cornice
- 9 Brüstungsverkleidung in Holz / Revêtement d'appui en bois / Wooden parapet covering
- 10 Fensterheizung / Chauffage des fenêtres / Window heating unit
- 11 Warmluftaustritt / Evacuation de l'air chaud / Exhaust air vent
- 12 Ringleitung Elektrisch, Telefon, Signal / Conduite circulaire, courant électrique, téléphone, signaux / Electric, telephone, signal circular duct
- 13 Leichtmetallsocle / Socle en métal léger / Light metal plinth
- 14 Linoleum / Linoléum
- 15 Unterlagsboden / Sous-plancher / Sub-floor
- 16 Isokorkmatte / Natte Isokork / Iso-cork matting
- 17 Eisenbeton / Beton armé / Reinforced concrete
- 18 Backstein 10 cm / Brique 10 cm / Brick 10 cm
- 19 Durisolplatte 6 cm / Panneau Durisol 6 cm / Durisol tile 6 cm.
- 20 Ankerschiene / Rail d'ancrage / Supporting rod
- 21 Beleuchtungskörper / Corps d'éclairage / Lighting unit
- 22 Schallschluckmatte / Natte insonorisante / Acoustic matting
- 23 Zent-Frenger-Decke / Plafond Zent-Frenger / Zent-Frenger ceiling
- 24 Lüftungsflügel / Battant d'aération / Casement
- 25 Putzflügel / Battant de nettoyage / Cleaning vent
- 26 Kork / Liège / Cork
- 27 Eisenträger / Poutre en fer / Steel beam



## Konstruktionsblatt

Plan détachable  
Design sheet

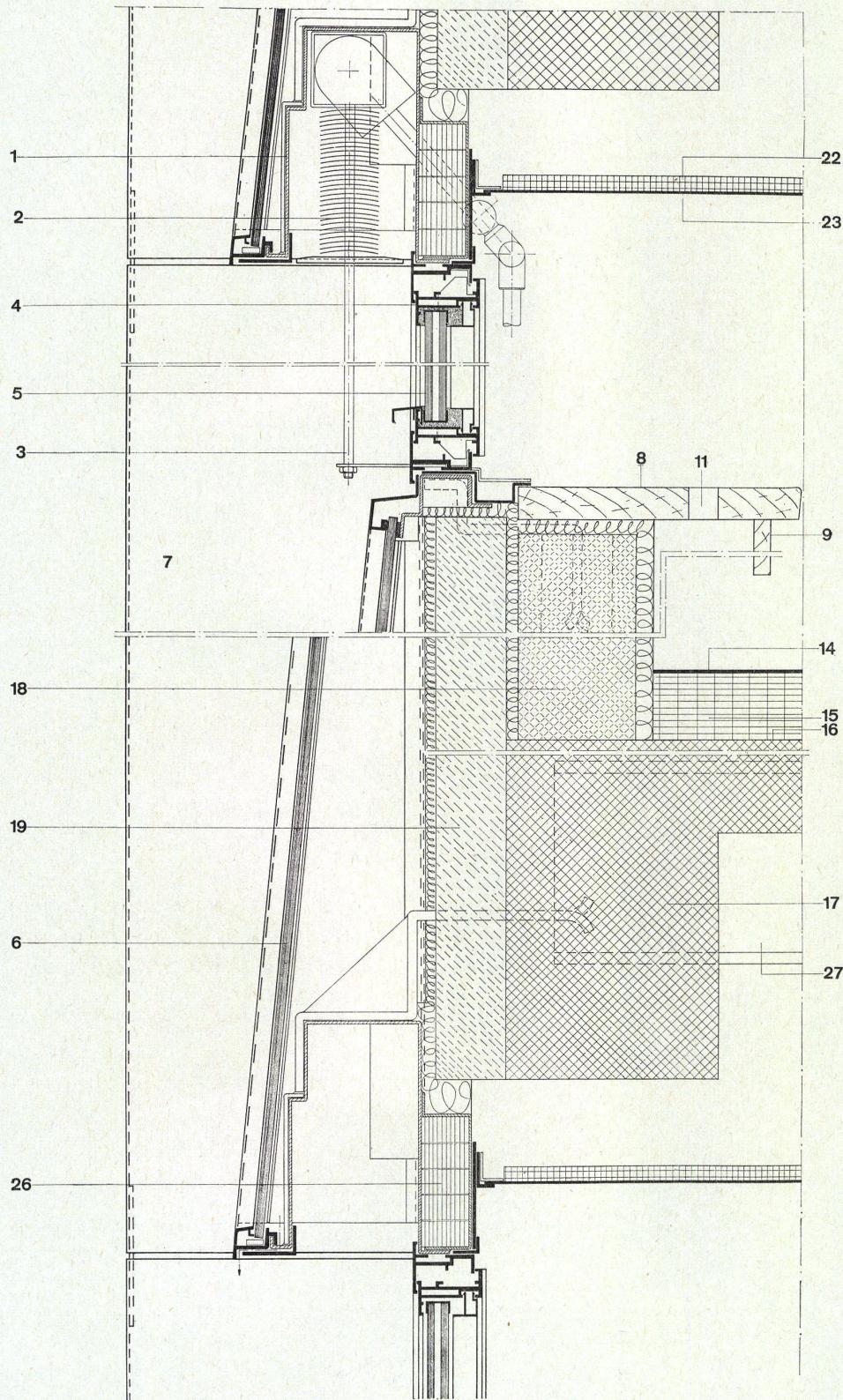
## Fassadendetails

Détails de façade  
Elevation details

Technisches Bürogebäude der Brown, Boveri & Cie. AG, Baden  
Bâtiment de bureaux de Brown, Boveri & Cie. S.A., Baden  
Office Building of Brown, Boveri & Cie. AG, Baden

Architekten: Böhlsterli & Weidmann SIA, Baden

Vertikalschnitt durch Brüstung und Sturz /  
Coupes verticale de l'allège et du linteau /  
Vertical and horizontal sections 1:10



1. Storenkasten / Boîtier à store / Blinds
2. Lamellenstoren / Stores à lames / Venetian blinds
3. Storenführung / Guides du store / Rods for blinds
4. Leichtmetallfenster / Fenêtre en métal léger / Light metal window
5. Verbundglas / Verre compound / Compound glass
6. Spandrelite Glass stahlblau / Verre Spandrelite bleu acier / Steel blue Spandrelite glass
7. Leichtmetallpfleiler / Pilier en métal léger / Light metal column
8. Holzsims / Banquette en bois / Wooden cornice
9. Brüstungsverkleidung in Holz / Revêtement d'appui en bois / Wooden parapet covering
10. Fensterheizung / Chauffage des fenêtres / Window heating unit
11. Warmluftaustritt / Evacuation de l'air chaud / Exhaust air vent
12. Ringleitung Elektrisch, Telefon, Signal / Conduite circulaire, courant électrique, téléphone, signaux / Electric, telephone, signal circular duct
13. Leichtmetallsockel / Socle en métal léger / Light metal plinth
14. Linoleum / Linoléum
15. Unterlagsboden / Sous-plancher / Sub-floor
16. Isokorkmatte / Nette Isokork / Iso-cork matting
17. Eisenbeton / Béton armé / Reinforced concrete
18. Backstein 10 cm / Brique 10 cm / Brick 10 cm
19. Durisolplatte 6 cm / Panneau Durisol 6 cm / Durisol tile 6 cm
20. Ankerschiene / Rail d'ancrage / Supporting rod
21. Beleuchtungskörper / Corps d'éclairage / Lighting unit
22. Schallschluckmatte / Nette insonorisante / Acoustic matting
23. Zent-Frenger-Decke / Plafond Zent-Frenger / Zent-Frenger ceiling
24. Lüftungsflügel / Battant d'aération / Casement
25. Putzflügel / Battant de nettoyage / Cleaning vent
26. Kork / Liège / Cork
27. Eisenträger / Poutre en fer / Steel beam

## Verwaltungsgebäude Kaufhaus Hertie Berlin

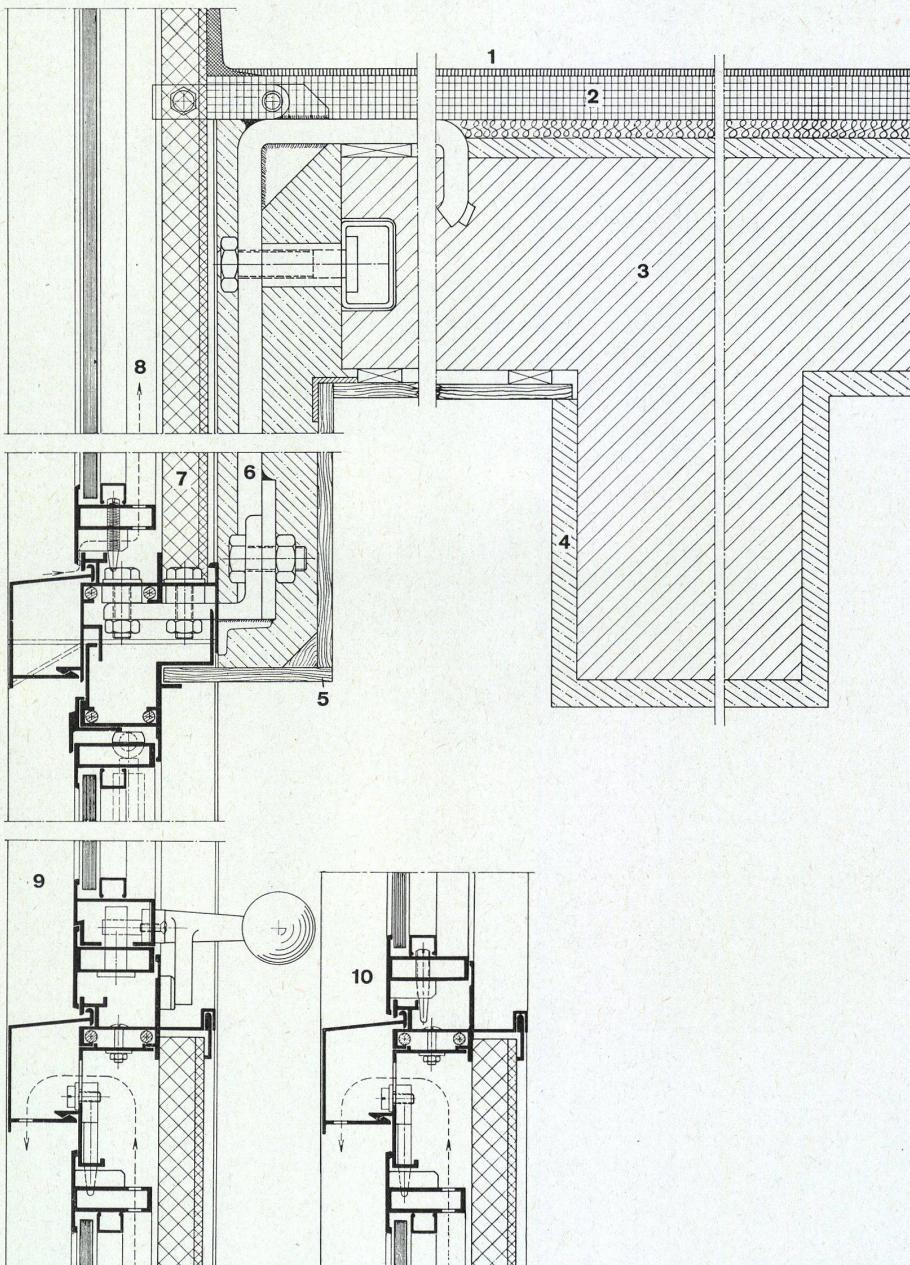
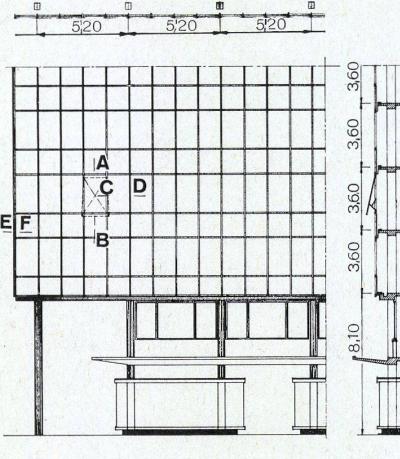
Bâtiment administratif Grand Magasin Hertie, Berlin  
Hertie Department Store Administration building, Berlin

Architekt: Hans Soll BDA, Hamburg

I  
Teilansicht mit Vertical- und Horizontal-schnitten AB, CD und EF / Vue partielle et coupes horizontale et verticale AB, CD et EF / Partial view with vertical and horizontal sections AB, CD and EF

II  
Vertikalschnitt A—B / Coupe verticale A—B / Vertical section AB

- 1 Linoleum / Linoléum / Linoleum
- 2 Asphalt-Estrich auf Sillanwolle / Aire d'asphalte sur laine Sillan / Asphalt layer over Sillan wool
- 3 Stahlbetondecke / Plafond en béton armé / Reinforced concrete ceiling
- 4 Deckenputz / Enduit de plafond / Ceiling rendering
- 5 Innenraumverkleidung / Revêtement de l'espace intérieur / Interior coating
- 6 Verankerung / Ancrage / Support
- 7 Isolierplatte (Spritzguß auf Eternitplatte) / Panneau isolant (fonte sous pression sur panneau Eternit) / Insulation slab (sprayed on asbestos cement slab)
- 8 Luftzirkulation / Circulation d'air / Air circulation
- 9 Senk-Klappl-Flügel / Battant basculant / Pivoting casement
- 10 Festverglastes Fenster / Fenêtre à vitrage fixe / Fixed pane window



Die Fassadenelemente bauen sich aus Elementrahmen, festen bzw. beweglichen Fensterflügel- und Brüstungsräumen auf. Die Elementrahmen bestehen aus seitlichen Vertikalprofilen und Querriegeln am Fußpunkt, bei der Brüstung und am Sturz. Vertikalposten und Querriegel sind im fertigen Zustand außen bündig. Die senkrechten Rahmenprofile sowie die Riegel sind so ausgebildet, daß sie für die Fenster- und Brüstungsräume sowie für die Isolierplatten der Brüstungen als Anschlag dienen.

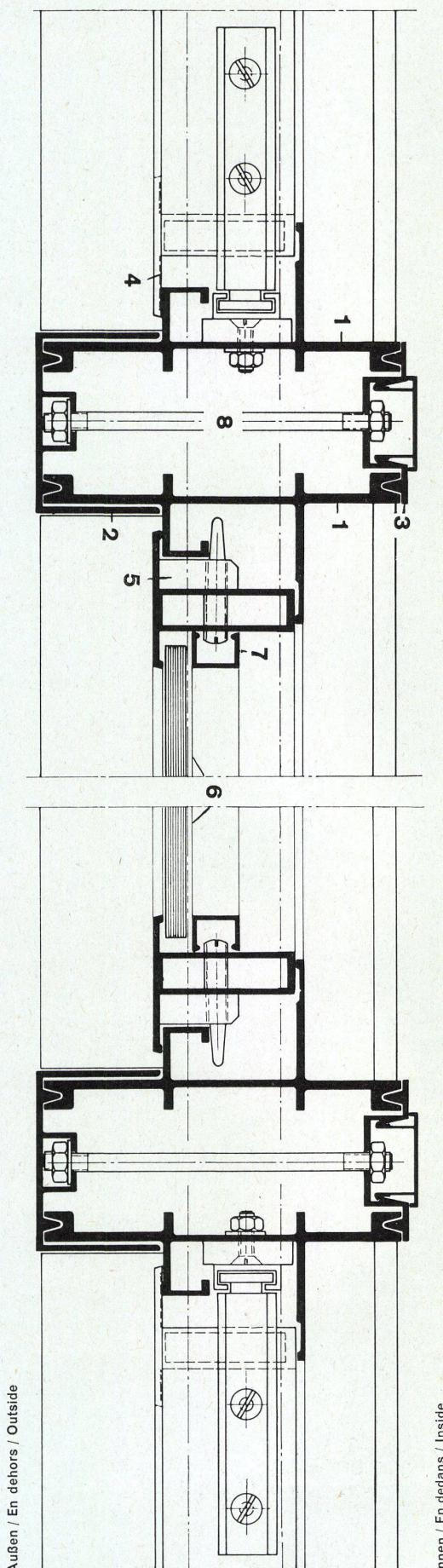
Der Zusammenbau der Elementrahmen erfolgt nach einem neuartigen Konstruktionsprinzip: Da derartige Elementrahmen nicht geschweißt werden können, sind sie normalerweise durch eingesetzte Eckwinkel mechanisch verbunden. Im vorliegenden Fall jedoch wurde das Element mit durchgehenden Schraubenbolzen versehen. Diese Konstruktionsweise bringt verschiedene Vorteile: Da keine Gewinde für die Eckwinkel in den Rahmenprofilen notwendig waren, konnten dünnere Wandstärken für die Profile verwendet werden. Ferner wurde der Zusammenbau sehr vereinfacht. Auf Grund verschiedener Umdispositionen war man gezwungen, die Elemente nicht komplett vorgefertigt, sondern in Einzelteile zerlegt anzuliefern. Durch diese Konstruktionsweise war es möglich, die einzelnen Elemente in kürzester Zeit auf der Baustelle zusammenzusetzen, was sich als nahezu so rationell und wirtschaftlich erwies, wie es in der Metallbauwerkstätte der Fall gewesen wäre.

Die erwähnten Elementrahmen nehmen im oberen Teil abrenngeschweißte, einfache verglaste Fensterrahmen auf. Die beweglichen Fensterflügel sind als Senk-Klappl-Fenster ausgebildet, die in jeder Stellung feststehen. Sowohl die beweglichen als auch die festen Fenster sind mit gleichen Profilen konstruiert, nur daß der bewegliche Fensterflügel zur Aufnahme der Beschlagteile am Brüstungspunkt ein Zusatzprofil erhielt. Die dadurch wechselnde Breite der Brüstungsprofile zweier nebeneinanderliegender Elemente

## Konstruktionsblatt

Plan détachable  
Design sheet

## Fassadendetails

Détails de façade  
Elevation detailsVerwaltungsgebäude Kaufhaus Hertie  
BerlinBâtiment administratif Grand Magasin  
Hertie, Berlin  
Hertie Department Store Administration  
building, BerlinArchitekt: Hans Soll BDA,  
HamburgHorizontalschnitt C—D durch Fenster und  
Aluminiumprofile (vgl. Konstruktions-  
blatt 4) / Coupe horizontale C—D de la  
fenêtre et des profils en aluminium (comp.  
plan détachable 4) / Horizontal section  
C—D through window and aluminium  
profiles (cf. design sheet 4)

- 1 Element-Rahmenprofil / Élément de cadre / Framework profile element
- 2 Deckprofil / Profilé de revêtement / Coping profile
- 3 Deckleiste / Couvre-joint / Batten
- 4 Fenster-Rahmenprofil beweglich / Profilé de cadre, amovible / Window frame profile, movable
- 5 Fenster-Rahmenprofil fest verglast / Profilé de cadre, fixe / Window frame profile, fixed pane
- 6 Spiegelglas / Glace / Plate glass
- 7 Glashalteleiste / Liste retenant le verre / Batten securing pane
- 8 Verbindungsbolzen / Boulon d'assemblage / Connecting bolt

tritt in keiner Weise störend in Erscheinung.

Die Brüstungsfelder sollten in ihrer Oberflächenwirkung möglichst der der Fensterverglasung entsprechen. Der Aufbau zeigt außen einen geschweißten Rahmen mit einer Füllung aus stahlgrauem Spiegelglas. Im Abstand von etwa 35 mm dahinter die Isolierplatte. Der zwischen Außenscheibe und Isolierplatte befindliche Luftraum wird entlüftet. Bei der Isolierplatte handelt es sich um eine Asbest-Zement-Platte mit einer nach dem »Limpet«-Verfahren aufgespritzten 25 mm dicken Asbestfaserschicht, die in der Wärmedämmung einer 40 cm dicken Ziegelwand entspricht. Mit dieser Isolierplatte wurde außerdem ein guter Schallschutz erreicht.

Das Aufspritzen wurde an dem fertig montierten Fassadenelement vorgenommen. Es entstand dadurch keinerlei Verzögerung im Bauablauf. Sorgfältiges Zusammenarbeiten zwischen der Spritzgruppe und dem Metallbauer verhinderte eine Verschmutzung oder Beschädigung der technisch eloxierten und champagnerfarbig eingefärbten Aluminiumteile.

Die Ausbildung der Verankerung der Elemente erlaubte eine schnelle Montage. Vorhandene Bautoleranzen konnten ohne Schwierigkeiten durch Langlöcher an den Verankerungen überbrückt werden. Auch ermöglicht die Art der Befestigung, daß sich die Elemente bei Temperaturschwankungen sowohl in horizontaler als auch in vertikaler Richtung ungehindert bewegen können. Jedes Element steht auf zwei Ankerwinkeln und wird im oberen Teil von dem nächstfolgenden Element klemmend gehalten. Der Elementposten ist nochmals in Höhe des Fußbodens fixiert.

Die Montage der einzelnen Elemente erfolgte von unten beginnend. Sie wurden nach Schablonen an den zugehörigen Verankerungsvorrichtungen zunächst provisorisch befestigt. Die Elementrahmen wurden — nachdem eine größere Fassadenfläche montiert war — durch besondere Profile regen- und winddicht gekoppelt und dann endgültig fixiert. Durch das

Verbinden der Rahmen wird der Tragposten gebildet, der die Windbeanspruchung aufnimmt. Dort, wo Trennwände vorgesehen waren, erfolgte deren Einbau von der Skelettsäule ausgehend nach dem Gebäudeinneren zu in traditioneller Weise durch Aufmauern. Die Verbindung dieser Trennwände mit der Metallhaut wurde durch Einfügen von keilförmig angeordneten Rigsplatten zwischen Skelettsäule und Fassadenkonstruktion erreicht. Die keilförmig zulaufenden Rigsplatten umschließen mit der Skelettsäule einen Hohlräum, in welchem die Vor- und Rücklaufleitungen für die vor jeder Fensterwand stehenden Radiatoren untergebracht sind. In vertikaler Richtung sind die Elemente so gestoßen, daß sich die Verbindungsstellen lediglich als Trennschnitt in der Pfostenkappe abzeichnen. Die zwei durchgehenden Dehnungsfugen des Stahlbetonkelettes, bei denen größere Dehnungen des gesamten Baukörpers zu erwarten sind, wurden durch Kopplung zweier Normalpfosten überbrückt. Eckausbildung und Maueranschluß sind aus Konstruktionsblatt 6, I und II ersichtlich. Der untere und obere Anschluß der Elemente ist mit besonderen Profilen ausgebildet. Der zwischen den Stirnseiten der Decken und den Fassadenelementen vorhandene Zwischenraum wurde ausgegossen, wobei die Sturzverkleidung gleichzeitig als Schalung für die Vergussmasse gedient hat.

Zehn Arbeitskräfte führten die Montage der Fassade innerhalb von vier Wochen durch. Bei entsprechender Disposition wäre es ohne weiteres möglich gewesen, den Baukörper in drei Arbeitswochen zu verkleiden.

Zur Reinigung der Fassadenflächen dient ein Schwebegerüst aus Aluminium, das an einem auf der Dachterrasse fahrbaren Kranausleger hängt. Der Reinigungskorb enthält Steuerungsvorrichtungen, die es erlauben, den Korb an jede Stelle der Fassade dirigieren zu können. Im Ruhestand wird der Ausleger eingeschwenkt und der Korb auf der Terrasse abgestellt (Konstruktionsblatt 7).

# Fassadendetails und Trennwandanschluß

## Konstruktionsblatt

Détails de façade et raccord de cloison  
Elevation details and partition intersection

Verwaltungsgebäude Kaufhaus Hertie  
Berlin

Bâtiment administratif Grand Magasin  
Hertie, Berlin  
Hertie Department Store Administration  
building, Berlin

Architekt: Hans Soll BDA,  
Hamburg

Bauen + Wohnen

6/1957

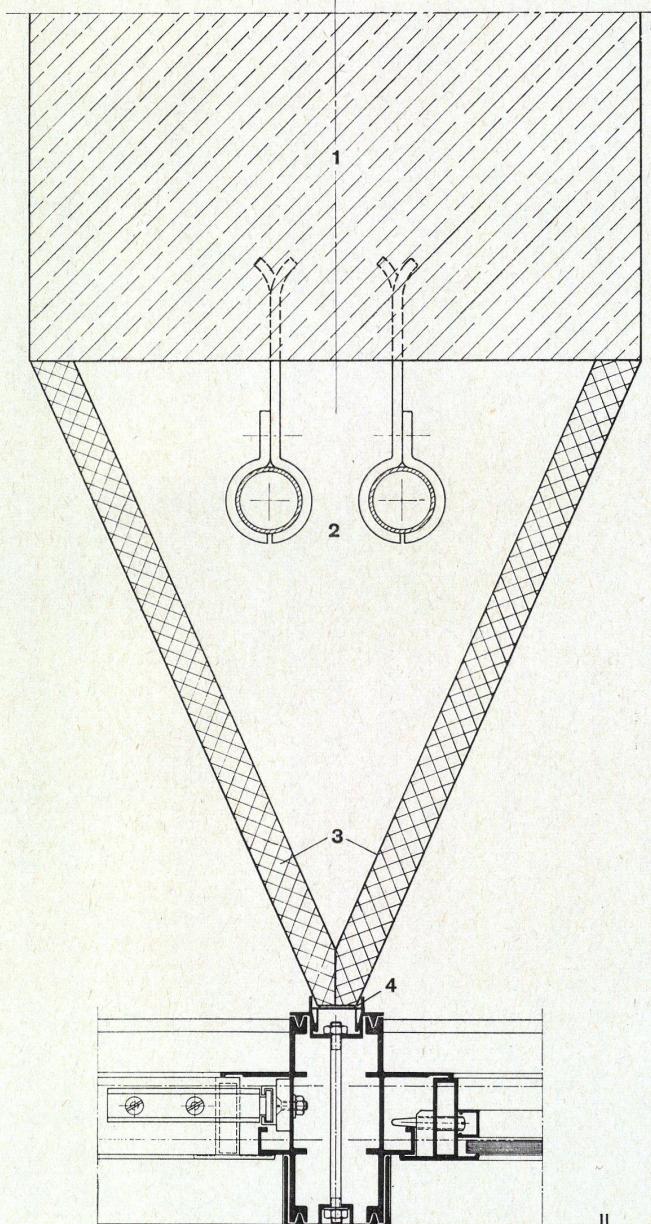
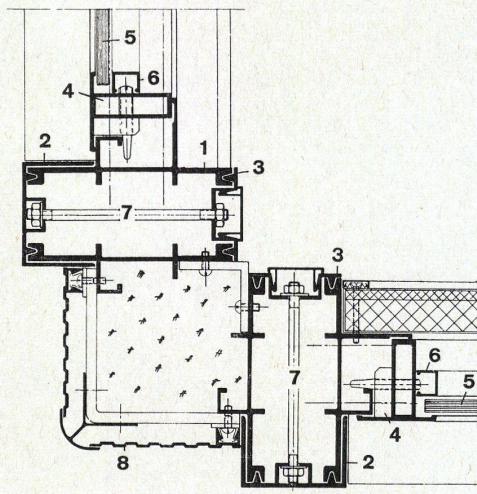
Plan détachable  
Design sheet

I  
Horizontalschnitt durch Gebäudeecke  
E-F (vgl. Konstruktionsblatt 4)  
Coupe horizontale du coin de bâtiment  
E-F (comp. plan détachable 4)  
Horizontal section through corner of  
building E-F (cf. design sheet 4)

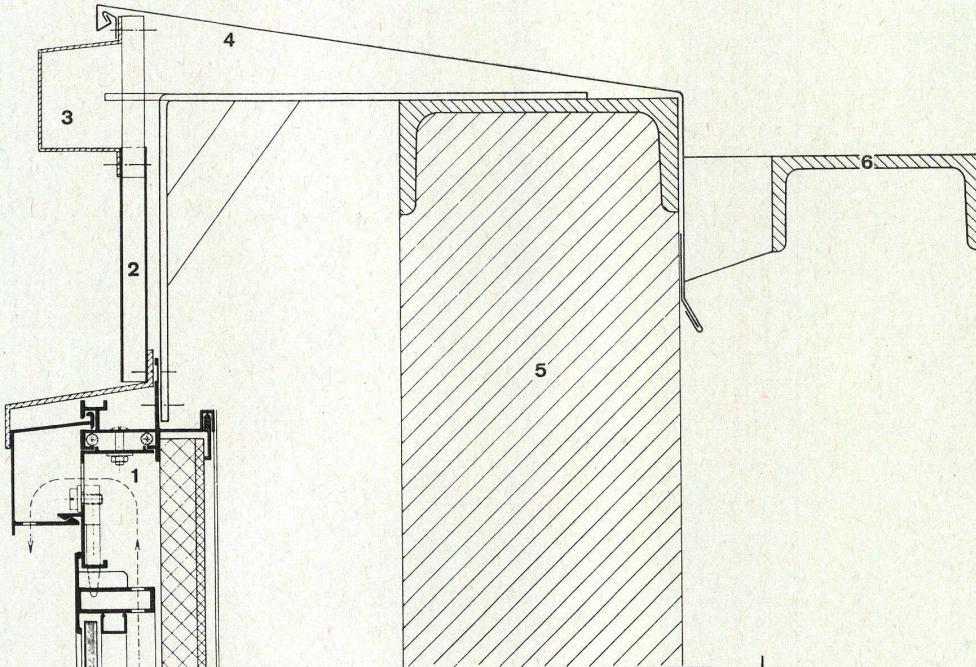
1 Element-Rahmenprofil / Élément de pro-  
filé de cadre / Frame profile element  
2 Deckprofil / Profilé de revêtement / Cop-  
ing profile  
3 Deckleiste / Couvre-joint / Batten  
4 Fensterrahmenprofil fest verglast / Pro-  
filé de cadre de fenêtre à vitrage fixe /  
Window frame profile, fixed pane  
5 Spiegelglas / Glace / Plate glass  
6 Glashalteleiste / Liste retenant le verre /  
Batten securing pane  
7 Verbindungsbolzen / Boulon d'assem-  
blage / Connecting bolt  
8 Eckverkleidung Aluminium / Revête-  
ment du coin en aluminium / Corner  
coping in aluminium

II  
Horizontalschnitt durch Trennwandans-  
schluß / Coupe horizontale du raccord de  
cloison / Horizontal section through parti-  
tion intersection

1 Stahlbetonstütze / Support en béton  
armé / Reinforced concrete support  
2 Heizungsinstallation / Installation de  
chauffage / Heating plant  
3 Regipsplatten / Panneaux Regips / Re-  
gips tiles  
4 Anschlußdeckleisten / Couvre-joint du  
raccord / Intersection battens



## Konstruktionsblatt

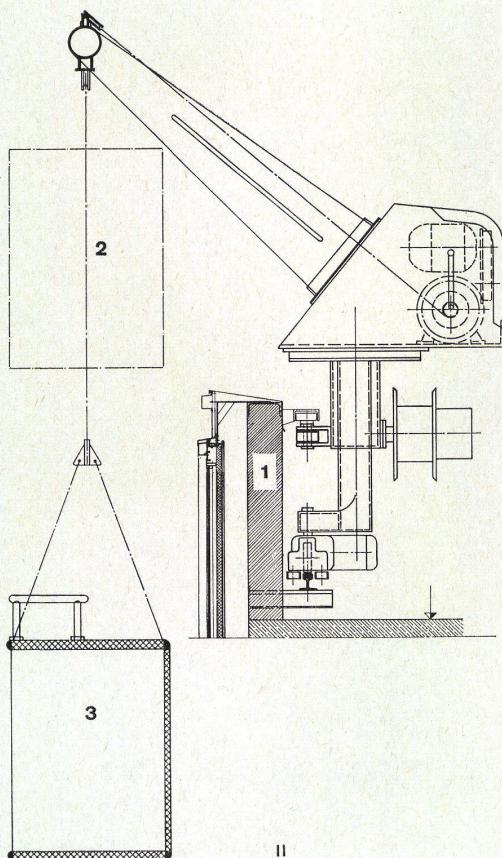
Plan détachable  
Design sheetFassadendetails  
und SchwebegerüstDétails de façade et échafaudage volant  
Elevation details and suspended scaffoldingVerwaltungsgebäude Kaufhaus Hertie  
BerlinBâtiment administratif Grand Magasin  
Hertie, Berlin  
Hertie Department Store Administration  
building, BerlinArchitekt: Hans Soll BDA,  
Hamburg

I  
Vertikalschnitt durch oberen Fassadenabschluß / Coupe verticale de la partie supérieure de la façade / Vertical section through upper elevation section

- 1 Oberstes Brüstungselement / Élément supérieur d'allège / Uppermost parapet element
- 2 Wellbandstreifen / Bande ondulée / Corrugated strip
- 3 Randprofil / Profilé de bord / Edge profile
- 4 Brüstungsabdeckung / Revêtement de la balustrade / Parapet coping
- 5 Terrassenbrüstung / Balustrade de la terrasse / Terrace parapet
- 6 Laufschiene für das Fahrwerk des Schwebegerüstes / Rail de guidage de l'échafaudage volant / Guide rail for suspended scaffolding

II  
Schwebegerüst-Fahrwerk mit Putzkorb-anordnung im Bauwerk / Guidage de l'échafaudage volant avec disposition de la nacelle dans la construction / Motor for suspended scaffolding with gondola, under construction

- 1 Terrassenbrüstung / Balustrade de la terrasse / Terrace parapet
- 2 Putzkorb zum Einschwenken an der Terrasse / Nacelle pouvant être basculée par dessus la terrasse / Gondola which can be swung over terrace
- 3 Putzkorb in Arbeitsstellung hochgezogen / Nacelle en position de travail haute / Gondola in working position



**Erweiterung und Umbau eines Bürohauses in Almelo/Holland**

Agrandissement et transformation d'un immeuble de bureaux à Almelo/Hollande  
Extension and Alteration of an Office Building at Almelo/Hollande

Architekten: van den Broek und Bakema,  
Rotterdam

I  
Fassadenausschnitt / Détail de façade /  
Elevation detail

II  
Schnitt / Coupe / Section

- 1 Aluminium-Verkleidung / Revêtement en aluminium / Aluminium cladding
- 2 Stahlblechverkleidung / Revêtement en tôle d'acier / Steel plate cladding
- 3 Thermolux thermopane
- 4 Poliertes Glas / Verre poli / Polished plate glass
- 5 Sandstrahlgeblasenes Drahtglas, innen gespritzt / Verre armé sablé, intérieurement peint au pistolet / Sandblasted wired rolled glass spray painted on innerside
- 6 Superacplatten / Dalles Superac / Superac slabs
- 7 Aluminium
- 8 Lamellenstoren / Store à lames / Venetian blind
- 9 Vegisolmatten / Nattes Vegisol / Vegisol mats
- 10 Eichene Verkleidung / Revêtement en chêne / Oak laths

